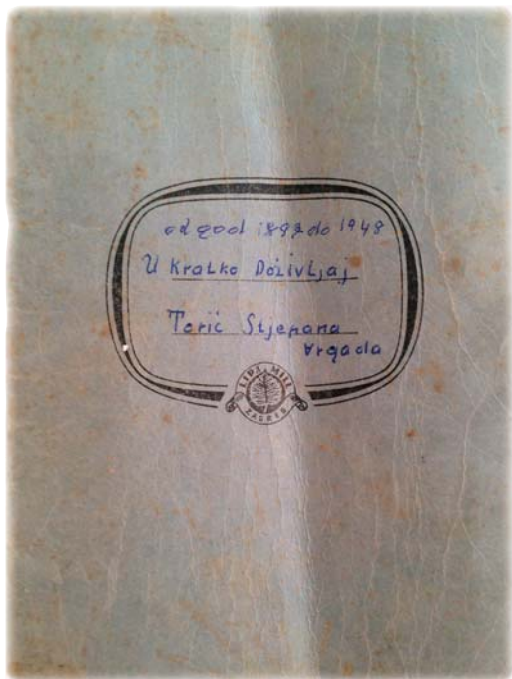


Das Tagebuch des Stipe Torić aus Vrgada

Dnevnik Stipe Torića s Vrgade

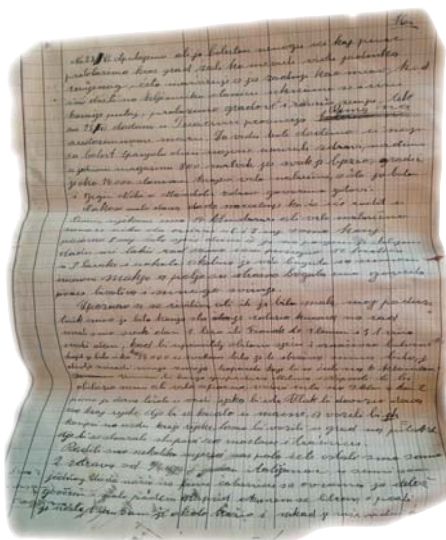
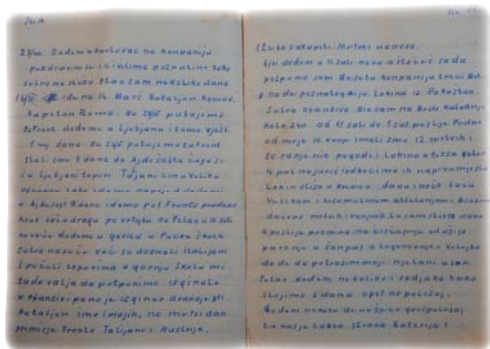
„Am 25.05.1915 meldet sich Stipe Torić als Kriegsfreiwilliger und begibt sich auf den Weg nach Karlovac zum 23. Regiment. Nach der Ankunft dort wird er ins Dorf Hernetić beordert. Nach 18 Tagen Training wird er in das 12. Bataillon versetzt, es hat insgesamt 740 Mann. Über Poslojinu und Graz kommt er infolge einer längeren Krankheit und anderer Umstände am 27.8. 1915 nach Karlovac zurück. Am 28.9.1915 muss er an die Front. In Ljubljana wird zunächst jedoch ein weiterer Monat trainiert. Danach kämpft er mit seiner Einheit einige Monate gegen italienische Truppen.

25.5.1915. javlja se Stjepan Torić kao dobrovoljac i odlazi u 23. pukovniju u Karlovac. Po dolasku raspoređen je u selo Hernetić. Nakon 18-dnevne obuke premješten je u 12. bataljun koji broji ukupno 740 ljudi. Preko Poslojine i Graza, a kao posljedica dulje bolesti i drugih okolnosti 27.8.1915. vraća se u Karlovac. 28.9.1915. mora na bojište. Ne najprije u Ljubljani prolazi još mjesec dana obuke. Zatim se sa svojom jedinicom nekoliko mjeseci bori protiv talijanskih trupa.



Torić priča kako je svakog dana bilo sve više i više ranjenih i poginulih. Često su se protivnici teškim oružjem borili na udaljenosti od samo 10-20 metara. Dnevnik izvještava i o napadima ručnim granatama, gasmaskama, te o sveopćoj brutalnosti rata. 15.4.1916. Torićeva jedinica dobiva zapovijed da promijeni položaj i pomogne civilima. Ispred mjesta gdje se on nalazi pada teška granata, ali ne eksplodira.

Torić berichtet, wie es jeden Tag mehr und mehr Verletzte und Tote gibt. Oft kämpfen die Gegner mit schweren Waffen in einem Abstand von nur 10 - 20 Metern. Das Tagebuch berichtet auch von Angriffen mit Handgranaten, Gasmasken und von der allgemeinen Brutalität des Krieges. Am 15.4.1916 erhält Torićs Einheit den Befehl, den Ort zu wechseln, um Zivilisten zu helfen. Vor seinen Standort fällt eine schwere Granate, sie explodiert jedoch nicht.



Torić schreibt, dass er am 9.8.1916 mit seiner Einheit - und begleitet von Kavallerie - in ein Lager mit etwa 3.000 Soldaten in Goriza kommt. Anschließend kommt er nach Italien, wo er in Genua im Straßenbau eingesetzt wird. Im Frühjahr 1918 kommt er nach Mantua, um den 25.5. 1918 nach Rom, wo fast jeder aus seiner Einheit an der spanischen Grippe erkrankt. Ab diesem Zeitpunkt sind alle Eintragungen im Tagebuch verloren, - bis zum 10.11.1919, dem Tag, an dem Stipe Torić nach über vier Jahren nach Vrgada zurückkehrt.“

Torić piše kako 9.8. 1916. sa svojom jedinicom, uz pratnju konjaništva, dolazi u logor s otprilike 3000 vojnika u Gorici. Na kraju dospijeva u Italiju, gdje u Genovi radi na izgradnji cesta. U proljeće 1918. dolazi u Mantovu, a 25.5.1918. u Rim, gdje gotovo svi iz njegove jedinice oboljevaju od španjolske gripe. Od tog trenutka svi unosi u dnevnik su izgubljeni, do 10.11.1919., kada se Stipe Torić nakon više od četiri godine vraća na Vrgada.

Jelena Banov

Jelena Banov